



Before using the equipment read carefully the instruction manual.

## DL ROPE LADDERS

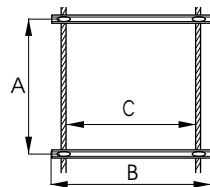
DL rope ladders may be used as an auxiliary device during work at heights, during vertical movement (going up/down). The ladders are built of a suspension line, aluminium rungs, fixed with the use of a special method of permanent plastic formation of aluminium. Attaching loops of the suspension line are equipped with thimbles in order to facilitate fixing the line to the anchoring point. Ladders DL010 and DL015 are additionally provided with spacer braces and rubber safety bands. Ladder DL010, DL013, DL015 is made of polyester rope. Ladders DL011, DL012, DL014 are made of galvanized wire rope.

### MAIN PRINCIPLES OF USE

1. Admissible work load on the ladder – 140 kg.
2. The ladder may be used by only one person at a time.
3. The employee who uses the ladder must be trained in its usage and has to be protected by independent fall arresting personal safety equipment in accordance with EN 363 standard.
4. During usage the ladder should be protected from hazardous caustic substances, open fire, hot metal chips, contact with sharp edges.
5. When a new ladder is delivered and before each and every usage the user should carry out careful visual inspection of the technical condition of every single element of the ladder. Particular attention should be paid to fractures, deformations of rungs, damages or kinks in the suspension line, damages to fixing clamps and condition of thimbles in attaching loops. Should any defects be found or in case of any doubts as to the state of the ladder, it should be withdrawn from usage.
6. It is forbidden to make any modifications or changes to the rope ladder within one's own scope.
7. The ladder should be stored in a dry and well-ventilated area, protected from the weather impacts and potential damage.
8. It is forbidden to use the rope ladder for purposes other than designed.
9. Rope ladders DL010, DL013, DL015 may be used for 3 years, counting from the date of production. Rope ladders DL011, DL012, DL014 may be used for 5 years, counting from the date of production. After this period the ladder should be withdrawn from usage and delivered to the manufacturer or its authorized representative to carry out a workshop review. During that review the admissible time of usage shall be determined.

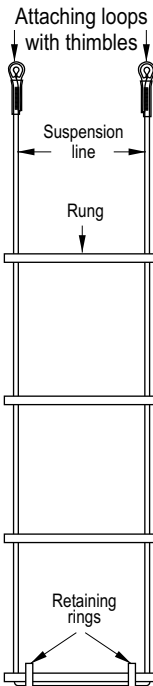
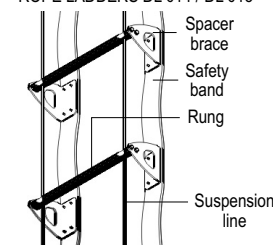
**NOTE:** The width of the ladder rung should be adjusted to the size of the user's shoes. The internal width (C) of the rung should be larger by 2 cm than the size of the shoe in its broadest point.

Ladder type	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



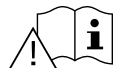
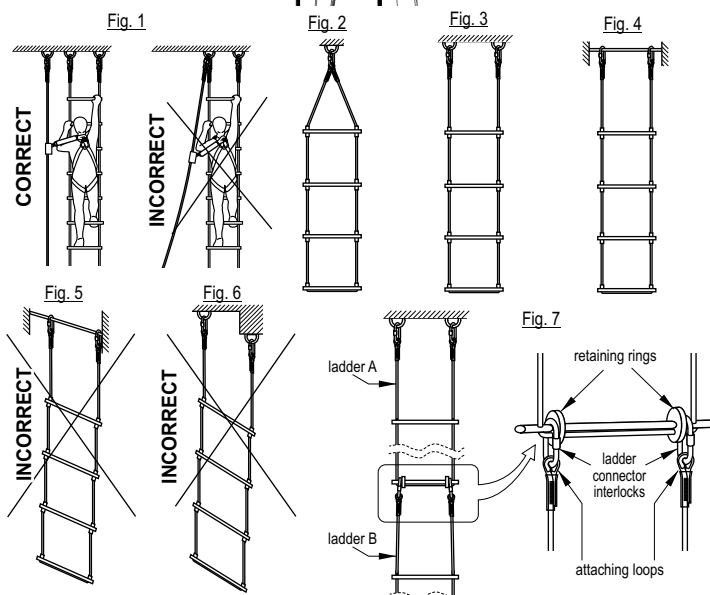
A - distance between rungs  
B - width of rung  
C - internal width of rung

### ROPE LADDERS DL 014 / DL 015



### ATTACHING THE ROPE LADDER

- The ladder should be attached to an anchoring point with minimum static strength of 12kN.
- The shape and structure of the anchoring point should ensure permanent attachment of the ladder and prevent accidental disconnection of the ladder. It is forbidden to use the same anchoring point to simultaneously attach the rope ladder and the fall arresting equipment, worn by the employee who is using the ladder (Fig. 1).
- The ladder may be attached with both attaching loops fixed by a single interlock, fastened to the anchoring point (Figs. 3 and 4). In such case the interlocks fastened on the anchoring point should be placed at the same level. It is forbidden to use a ladder in which rungs are inclined against the horizontal (Figs. 5 and 6).
- It is possible to connect rope ladders of the same type in series. The attaching loops of the consecutive ladder should be connected with the last rung of the ladder with the use of two interlocks, 10 cm (+/- 2cm). Each interlock should be fastened on the rung between the retaining ring and the line fixing clamp (Fig. 7). The maximum length of the set of several interconnected ladders cannot exceed 100m.
- Prior to using the ladder check all the attaching elements and connections to avoid their accidental disconnection.
- The ladder may be fixed solely with certified interlocks which comply with E362 standard.



Before using the equipment read carefully the instruction manual.

## DL ROPE LADDERS

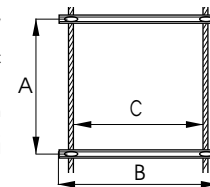
DL rope ladders may be used as an auxiliary device during work at heights, during vertical movement (going up/down). The ladders are built of a suspension line, aluminium rungs, fixed with the use of a special method of permanent plastic formation of aluminium. Attaching loops of the suspension line are equipped with thimbles in order to facilitate fixing the line to the anchoring point. Ladders DL010 and DL015 are additionally provided with spacer braces and rubber safety bands. Ladder DL010, DL013, DL015 is made of polyester rope. Ladders DL011, DL012, DL014 are made of galvanized wire rope.

### MAIN PRINCIPLES OF USE

1. Admissible work load on the ladder – 140 kg.
2. The ladder may be used by only one person at a time.
3. The employee who uses the ladder must be trained in its usage and has to be protected by independent fall arresting personal safety equipment in accordance with EN 363 standard.
4. During usage the ladder should be protected from hazardous caustic substances, open fire, hot metal chips, contact with sharp edges.
5. When a new ladder is delivered and before each and every usage the user should carry out careful visual inspection of the technical condition of every single element of the ladder. Particular attention should be paid to fractures, deformations of rungs, damages or kinks in the suspension line, damages to fixing clamps and condition of thimbles in attaching loops. Should any defects be found or in case of any doubts as to the state of the ladder, it should be withdrawn from usage.
6. It is forbidden to make any modifications or changes to the rope ladder within one's own scope.
7. The ladder should be stored in a dry and well-ventilated area, protected from the weather impacts and potential damage.
8. It is forbidden to use the rope ladder for purposes other than designed.
9. Rope ladders DL010, DL013, DL015 may be used for 3 years, counting from the date of production. Rope ladders DL011, DL012, DL014 may be used for 5 years, counting from the date of production. After this period the ladder should be withdrawn from usage and delivered to the manufacturer or its authorized representative to carry out a workshop review. During that review the admissible time of usage shall be determined.

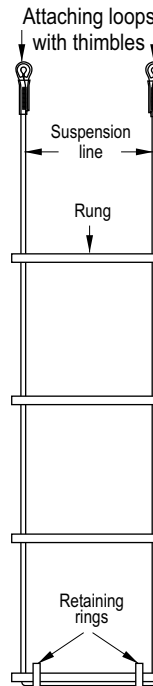
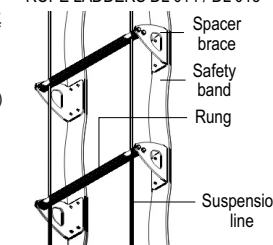
**NOTE:** The width of the ladder rung should be adjusted to the size of the user's shoes. The internal width (C) of the rung should be larger by 2 cm than the size of the shoe in its broadest point.

Ladder type	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



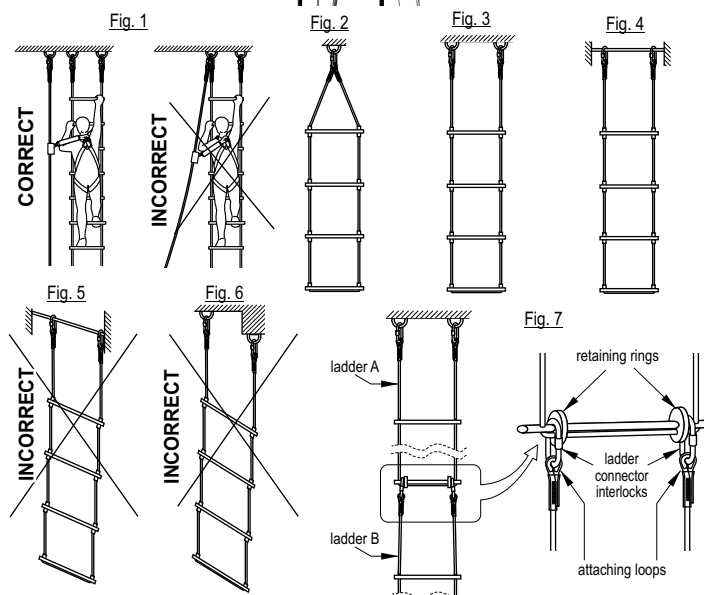
A - distance between rungs  
B - width of rung  
C - internal width of rung

### ROPE LADDERS DL 014 / DL 015



### ATTACHING THE ROPE LADDER

- The ladder should be attached to an anchoring point with minimum static strength of 12kN.
- The shape and structure of the anchoring point should ensure permanent attachment of the ladder and prevent accidental disconnection of the ladder. It is forbidden to use the same anchoring point to simultaneously attach the rope ladder and the fall arresting equipment, worn by the employee who is using the ladder (Fig. 1).
- The ladder may be attached with both attaching loops fixed by a single interlock, fastened to the anchoring point (Figs. 3 and 4). In such case the interlocks fastened on the anchoring point should be placed at the same level. It is forbidden to use a ladder in which rungs are inclined against the horizontal (Figs. 5 and 6).
- It is possible to connect rope ladders of the same type in series. The attaching loops of the consecutive ladder should be connected with the last rung of the ladder with the use of two interlocks, 10 cm (+/- 2cm). Each interlock should be fastened on the rung between the retaining ring and the line fixing clamp (Fig. 7). The maximum length of the set of several interconnected ladders cannot exceed 100m.
- Prior to using the ladder check all the attaching elements and connections to avoid their accidental disconnection.
- The ladder may be fixed solely with certified interlocks which comply with E362 standard.



# Gebruiksaanwijzing



Vóór gebruik van de  
apparatuur de gebruiks-  
aanzwijzing nauwkeurig lezen

## TOUWLADDER TYPE DL



De touwladders type DL kan als hulpmiddel worden gebruikt bij hoogwerken tijdens verticale beweging (beklimmen en afdalen). De ladders zijn gebouwd uit draagtouw, aluminium sporten bevestigd met behulp van een speciale methode van plastische vervorming van aluminium. De klemklussen van het draagtouw zijn voorzien van hulzen die de bevestiging van touwen aan de sluitpunten makkelijker maken. De ladders DL014 en DL015 zijn aanvullend voorzien van afstandsteunen en rubberen beschermingslinten.

Laddertype DL010, DL013 en DL015 is uitgevoerd van polyester touw.

Ladders type DL011, DL012 en DL014 zijn uitgevoerd van stalen verzinkt touw.

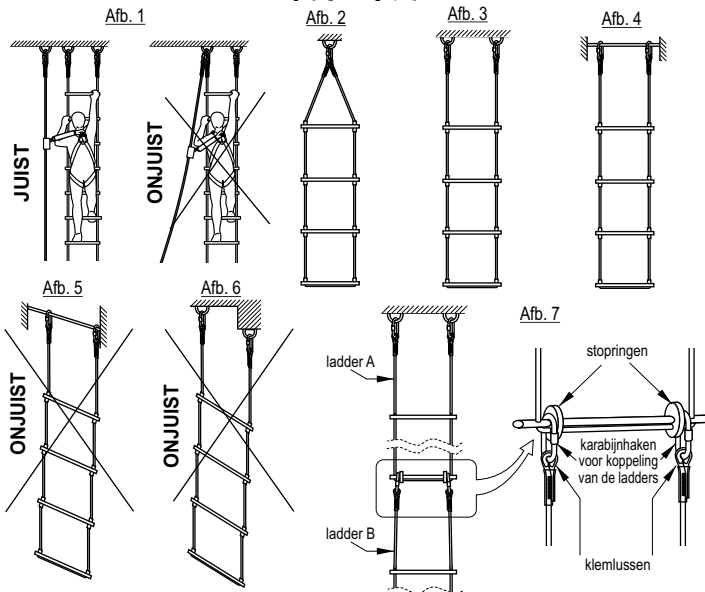
### BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBRUIK VAN TOUWLADDERS

1. De toegelaten bedrijfslast van de ladder bedraagt 140 kg.
2. De ladder mag uitsluitend door één persoon tegelijk worden gebruikt.
3. De werknemer die de touwladder gebruikt moet geschoold worden in verband met het gebruik ervan en moet worden beveiligd met onafhankelijke individuele valbescherming in overeenstemming met de norm EN 363.
4. Tijdens werkzaamheden dient de ladder te worden beschermd tegen schadelijke bijtende stoffen, open vuur, splinters van hete metalen en contact met scherpe randen.
5. Nadat de nieuwe ladder voor gebruik wordt uitgegeven en vóór elk gebruik dient men het gebruik de technische toestand van alle ladderelementen nauwkeurig te onderzoeken. Men dient bijzonder te letten op scheuren, vervorming van de sporten, beschadigingen of lussen van het draagtouw, beschadigingen van de bevestigingsluitingen en de toestand van de hulzen in de klemklussen. Bij beschadigingen of enige twijfels betreffende de toestand van de ladder dient ze buiten gebruik te worden gesteld.
6. Het is verboden om enige reparaties of aanpassingen van de touwladder zelfstandig door te voeren.
7. De ladder dient te worden bewaard in droge en beluchte ruimtes, beschermd tegen invloed van de weersomstandigheden en beschadigingen.
8. De touwladder niet gebruiken in strijd met de doelstelling ervan.
9. De touwladders type DL010, DL013 en DL015 kunnen 3 jaar van productiedatum worden gebruikt. De touwladders type DL011, DL012 en DL014 kunnen 5 jaar van productiedatum worden gebruikt. Na deze periode dient de ladder buiten gebruik te worden gesteld een aan de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger voor fabriekkeuring te worden doorgegeven. Tijdens de keuring wordt de toegelaten gebruiksperiode van de ladder bepaald.

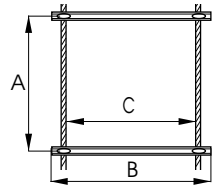
**LET OP:** De breedte van de laddersport dient aan de schoeiselmaat van de gebruiker te worden aangepast. De binnenbreedte van de sport (C) dient 2 cm groter te zijn dan de schoeiselmaat in de breedste plaats.

### BEVESTIGING VAN DE TOUWLADDER

- De ladder dient te worden bevestigd aan een element van vaste constructie (sluitpunt) met minimale statische kracht van 12 kN.
- De vorm en constructie van het element van vaste constructie dient een vaste verbinding van de ladder te verzekeren en mag naar toevallig losmaken ervan niet leiden. Men mag hetzelfde element van vaste constructie niet gebruiken voor bevestiging van de touwladder en verankering van de valbeveiliging van de werknemer die de ladder gebruikt. (afb. 1)
- De ladder kan worden bevestigd door verbinding van beide klemklussen met behulp van één karabijnhaak die aan het element van vaste constructie is gekoppeld (afb. 2) door beide klemklussen met twee karabijnhaken afzonderlijk te koppelen (afb. 3 en 4). In dat geval moeten zich de karabijnhaken die aan het element van vaste constructie zijn verbonden, op het zelfde niveau bevinden. Geen ladder gebruiken met sporten met helling ten opzichten van de horizontale vlak (afb. 5 en 6).
- Het is mogelijk om de touwladders van hetzelfde type serieel te verbinden. Bij de laatste sport van de ladder dienen klemklussen van de volgende ladder te worden gekoppeld met behulp van twee karabijnhaken met de lengte van 10 cm (+/- 2 cm). Elke karabijnhaak dient met de sport te worden verbonden tussen de stopring en de klem die het touw bevestigt (afb. 7). De maximale lengte van het stel van enkele verbonden ladders mag niet meer bedragen dan 100 m.
- Voor gebruik van de ladder dienen alle bevestigings-elementen en verbindingen te worden gecontroleerd om toevallig loskoppelen te vermijden.
- Voor bevestiging van de ladder mogen uitsluitend gecertificeerde karabijnhaken worden gebruikt in overeenstemming met EN 362.

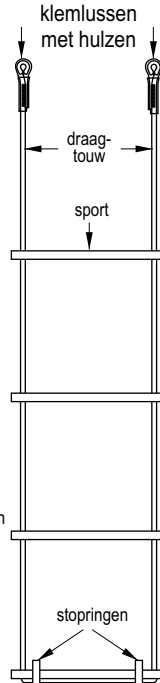
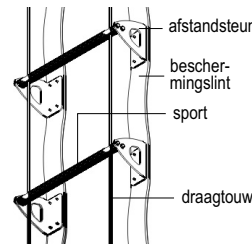


Type ladder	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



A - afstand tussen de sporten  
B - sportbreedte  
C - binnenbreedte van de sport

### TOUWLADDERS DL014/ DL015



# Gebruiksaanwijzing



Vóór gebruik van de  
apparatuur de gebruiks-  
aanzwijzing nauwkeurig lezen

## TOUWLADDER TYPE DL



De touwladders type DL kan als hulpmiddel worden gebruikt bij hoogwerken tijdens verticale beweging (beklimmen en afdalen). De ladders zijn gebouwd uit draagtouw, aluminium sporten bevestigd met behulp van een speciale methode van plastische vervorming van aluminium. De klemklussen van het draagtouw zijn voorzien van hulzen die de bevestiging van touwen aan de sluitpunten makkelijker maken. De ladders DL014 en DL015 zijn aanvullend voorzien van afstandsteunen en rubberen beschermingslinten.

Laddertype DL010, DL013 en DL015 is uitgevoerd van polyester touw.

Ladders type DL011, DL012 en DL014 zijn uitgevoerd van stalen verzinkt touw.

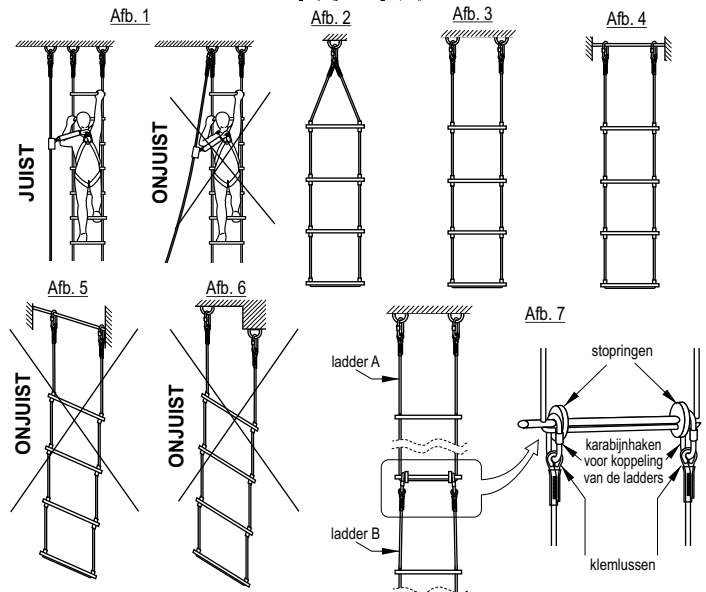
### BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBRUIK VAN TOUWLADDERS

1. De toegelaten bedrijfslast van de ladder bedraagt 140 kg.
2. De ladder mag uitsluitend door één persoon tegelijk worden gebruikt.
3. De werknemer die de touwladder gebruikt moet geschoold worden in verband met het gebruik ervan en moet worden beveiligd met onafhankelijke individuele valbescherming in overeenstemming met de norm EN 363.
4. Tijdens werkzaamheden dient de ladder te worden beschermd tegen schadelijke bijtende stoffen, open vuur, splinters van hete metalen en contact met scherpe randen.
5. Nadat de nieuwe ladder voor gebruik wordt uitgegeven en vóór elk gebruik dient men het gebruik de technische toestand van alle ladderelementen nauwkeurig te onderzoeken. Men dient bijzonder te letten op scheuren, vervorming van de sporten, beschadigingen of lussen van het draagtouw, beschadigingen van de bevestigingsluitingen en de toestand van de hulzen in de klemklussen. Bij beschadigingen of enige twijfels betreffende de toestand van de ladder dient ze buiten gebruik te worden gesteld.
6. Het is verboden om enige reparaties of aanpassingen van de touwladder zelfstandig door te voeren.
7. De ladder dient te worden bewaard in droge en beluchte ruimtes, beschermd tegen invloed van de weersomstandigheden en beschadigingen.
8. De touwladder niet gebruiken in strijd met de doelstelling ervan.
9. De touwladders type DL010, DL013 en DL015 kunnen 3 jaar van productiedatum worden gebruikt. De touwladders type DL011, DL012 en DL014 kunnen 5 jaar van productiedatum worden gebruikt. Na deze periode dient de ladder buiten gebruik te worden gesteld een aan de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger voor fabriekkeuring te worden doorgegeven. Tijdens de keuring wordt de toegelaten gebruiksperiode van de ladder bepaald.

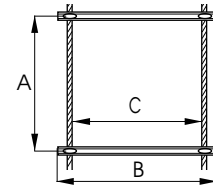
**LET OP:** De breedte van de laddersport dient aan de schoeiselmaat van de gebruiker te worden aangepast. De binnenbreedte van de sport (C) dient 2 cm groter te zijn dan de schoeiselmaat in de breedste plaats.

### BEVESTIGING VAN DE TOUWLADDER

- De ladder dient te worden bevestigd aan een element van vaste constructie (sluitpunt) met minimale statische kracht van 12 kN.
- De vorm en constructie van het element van vaste constructie dient een vaste verbinding van de ladder te verzekeren en mag naar toevallig losmaken ervan niet leiden. Men mag hetzelfde element van vaste constructie niet gebruiken voor bevestiging van de touwladder en verankering van de valbeveiliging van de werknemer die de ladder gebruikt. (afb. 1)
- De ladder kan worden bevestigd door verbinding van beide klemklussen met behulp van één karabijnhaak die aan het element van vaste constructie is gekoppeld (afb. 2) door beide klemklussen met twee karabijnhaken afzonderlijk te koppelen (afb. 3 en 4). In dat geval moeten zich de karabijnhaken die aan het element van vaste constructie zijn verbonden, op het zelfde niveau bevinden. Geen ladder gebruiken met sporten met helling ten opzichten van de horizontale vlak (afb. 5 en 6).
- Het is mogelijk om de touwladders van hetzelfde type serieel te verbinden. Bij de laatste sport van de ladder dienen klemklussen van de volgende ladder te worden gekoppeld met behulp van twee karabijnhaken met de lengte van 10 cm (+/- 2 cm). Elke karabijnhaak dient met de sport te worden verbonden tussen de stopring en de klem die het touw bevestigt (afb. 7). De maximale lengte van het stel van enkele verbonden ladders mag niet meer bedragen dan 100 m.
- Voor gebruik van de ladder dienen alle bevestigings-elementen en verbindingen te worden gecontroleerd om toevallig loskoppelen te vermijden.
- Voor bevestiging van de ladder mogen uitsluitend gecertificeerde karabijnhaken worden gebruikt in overeenstemming met EN 362.

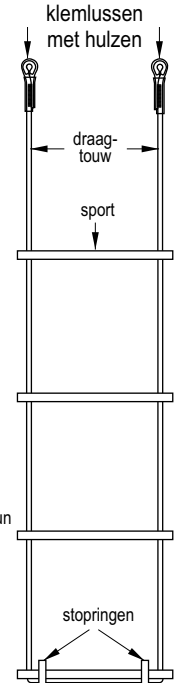
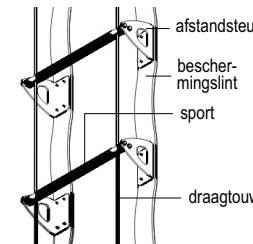


Type ladder	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



A - afstand tussen de sporten  
B - sportbreedte  
C - binnenbreedte van de sport

### TOUWLADDERS DL014/ DL015



# Notice d'utilisation



Avant tout usage,  
lire attentivement  
la présente notice

Les échelles de corde de type DL peuvent être utilisées comme l'équipement accessoire lors des travaux exécutés sur l'hauteur pendant le déplacement (montée et descente) en sens vertical. Les échelles sont construites d'une corde porteuse, des échelons en aluminium fixés à l'aide d'une méthode spéciale de déformation plastique de l'aluminium. Les boucles d'accrochage de la corde porteuse sont équipées des cosses facilitant la fixation de la corde au point d'accrochage. Les échelles DL014 et DL015 sont en plus équipées des supports de distance et des bandes de protection en caoutchouc.

L'échelle de type DL010, DL013, DL015 est fabriquée en corde polyester.

Les échelles de type DL011, DL012, DL014 sont fabriquées en ligne acier galvanisée.

## RÈGLES PRINCIPALES D'UTILISATION DES ÉCHELLES DE CORDE

- La charge de travail admissible de l'échelle est de 140 kg.
- L'échelle peut être utilisée par une personne en même temps.
- L'utilisateur de l'échelle de corde doit être formé en ce qui concerne son usage et doit être sécurisé à l'aide de l'équipement de protection contre la chute de hauteur conforme à la norme EN 363.
- Lors du travail, il convient de protéger l'échelle contre les substances caustiques, le feu, les étincelles des métaux chauds, le contact avec les rives pointues.
- Après la remise d'une nouvelle échelle pour l'utilisation et avant tout usage, l'utilisateur doit procéder à une inspection détaillée de l'état technique de tous les éléments de l'échelle. Il convient de payer une attention particulière sur les fissures, les déformations des échelons, les dégradations ou les contorsions de la corde porteuse, l'endommagement des pinces de fixation, l'état des cosses des boucles d'accrochage. En cas d'endommagement ou de quelque doute en ce qui concerne l'état de l'échelle, il convient de la retirer d'usage.
- Il est strictement interdit de procéder à quelques réparations ou modification de l'échelle de corde par ses propres moyens.
- L'échelle doit être conservée dans des locaux secs et bien aérés, de façon à la protéger contre l'impact des conditions météorologiques et l'endommagement.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'échelle de corde de façon inconforme à son usage.
- Les échelles de corde de type DL010, DL013, DL015 peuvent être utilisées pendant la période de 3 ans, à compter de la date de fabrication. Les échelles de corde de type DL011, DL012, DL014 peuvent être utilisées pendant la période de 5 ans, à compter de la date de fabrication. Après cette période, l'échelle doit être retirée de l'usage et transmise au fabricant ou à son représentant agréé pour une révision d'usine. Lors de la révision, une nouvelle période de l'utilisation autorisée de l'échelle sera définie.

**REMARQUE:** Il convient d'adapter la largeur de l'échelon de l'échelle à la taille de la chaussure de l'utilisateur. La largeur intérieure de l'échelon (C) doit être supérieure de 2 cm de la taille de la chaussure dans la zone la plus large.

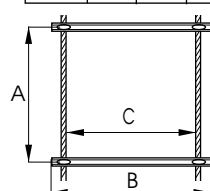
## MODE DE FIXATION DE L'ÉCHELLE DE CORDE

- L'échelle doit être fixée à l'élément de la structure fixe (point d'accrochage) d'une résistance statique minimale de 12 kN.
- La forme et la construction de l'élément de la structure fixe doivent garantir la connexion permanente de l'échelle et ne peuvent pas amener à la déconnexion accidentelle. Il est interdit d'utiliser simultanément le même élément de la structure fixe pour l'accrochage de l'échelle à corde et pour l'encrage de l'équipement de protection contre la chute de hauteur sécurisant l'utilisateur de l'échelle (figure 1).
- L'échelle peut être connectée en assemblant les deux boucles d'accrochage à l'aide d'un mousqueton connecté à l'élément de la structure fixe (figure 2) ou en connectant les deux boucles séparément à l'aide de deux mousquetons (figure 3 et 4). Dans ce cas, les mousquetons connectés à l'élément de la structure fixe doivent être au même niveau. Il est interdit d'utiliser l'échelle dont les échelons sont inclinés par rapport à la surface horizontale (figure 5 et 6).
- Il existe la possibilité de connexion en série des échelles de corde de même type. Il convient d'attacher au dernier échelon de l'échelle, les boucles d'accrochage d'une autre échelle à l'aide de deux mousquetons d'une longueur de 10 cm (+/- 2 cm). Chaque mousqueton doit être connecté avec l'échelon entre la bague d'appui et la pince de connexion de la ligne (figure 7). La longueur maximale d'un ensemble de plusieurs échelles connectées ne peut pas dépasser 100 m.
- Avant tout usage de l'échelle, il convient de vérifier tous les éléments de fixation et de connexion pour éviter leurs déconnexion accidentelle.
- Seules les mousquetons certifiés conformes à la norme EN 362 peuvent être utilisés pour la fixation de l'échelle.

# ELLER® SAFE

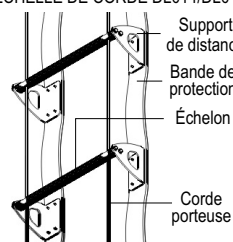
## ÉCHELLE DE CORDE DE TYPE DL

Type de l'échelle	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240

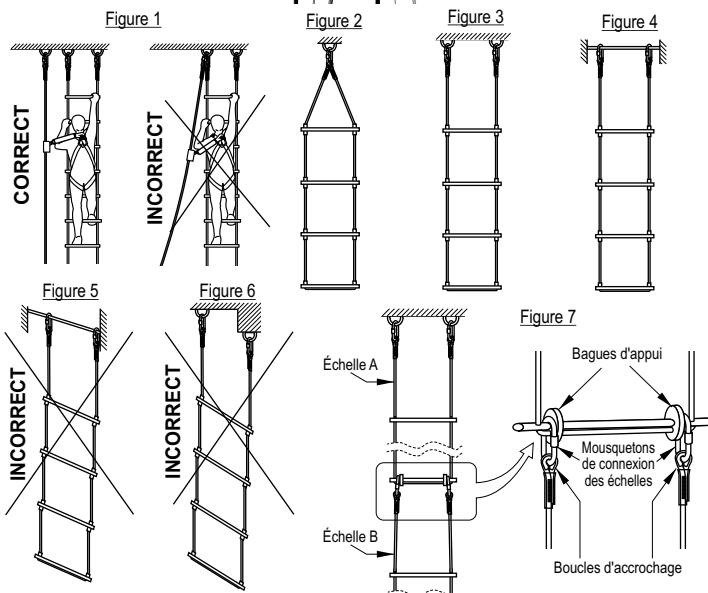
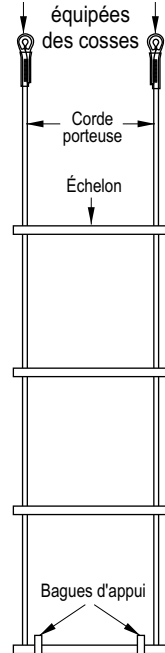


A - distance entre les échelons  
B - largeur de l'échelon  
C - largeur intérieure de l'échelon

### ÉCHELLE DE CORDE DL014/DL015



### Boucles d'accrochage équipées des cosses



# Notice d'utilisation



Avant tout usage,  
lire attentivement  
la présente notice

Les échelles de corde de type DL peuvent être utilisées comme l'équipement accessoire lors des travaux exécutés sur l'hauteur pendant le déplacement (montée et descente) en sens vertical. Les échelles sont construites d'une corde porteuse, des échelons en aluminium fixés à l'aide d'une méthode spéciale de déformation plastique de l'aluminium. Les boucles d'accrochage de la corde porteuse sont équipées des cosses facilitant la fixation de la corde au point d'accrochage. Les échelles DL014 et DL015 sont en plus équipées des supports de distance et des bandes de protection en caoutchouc.

L'échelle de type DL010, DL013, DL015 est fabriquée en corde polyester.

Les échelles de type DL011, DL012, DL014 sont fabriquées en ligne acier galvanisée.

## RÈGLES PRINCIPALES D'UTILISATION DES ÉCHELLES DE CORDE

- La charge de travail admissible de l'échelle est de 140 kg.
- L'échelle peut être utilisée par une personne en même temps.
- L'utilisateur de l'échelle de corde doit être formé en ce qui concerne son usage et doit être sécurisé à l'aide de l'équipement de protection contre la chute de hauteur conforme à la norme EN 363.
- Lors du travail, il convient de protéger l'échelle contre les substances caustiques, le feu, les étincelles des métaux chauds, le contact avec les rives pointues.
- Après la remise d'une nouvelle échelle pour l'utilisation et avant tout usage, l'utilisateur doit procéder à une inspection détaillée de l'état technique de tous les éléments de l'échelle. Il convient de payer une attention particulière sur les fissures, les déformations des échelons, les dégradations ou les contorsions de la corde porteuse, l'endommagement des pinces de fixation, l'état des cosses des boucles d'accrochage. En cas d'endommagement ou de quelque doute en ce qui concerne l'état de l'échelle, il convient de la retirer d'usage.
- Il est strictement interdit de procéder à quelques réparations ou modification de l'échelle de corde par ses propres moyens.
- L'échelle doit être conservée dans des locaux secs et bien aérés, de façon à la protéger contre l'impact des conditions météorologiques et l'endommagement.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'échelle de corde de façon inconforme à son usage.
- Les échelles de corde de type DL010, DL013, DL015 peuvent être utilisées pendant la période de 3 ans, à compter de la date de fabrication. Les échelles de corde de type DL011, DL012, DL014 peuvent être utilisées pendant la période de 5 ans, à compter de la date de fabrication. Après cette période, l'échelle doit être retirée de l'usage et transmise au fabricant ou à son représentant agréé pour une révision d'usine. Lors de la révision, une nouvelle période de l'utilisation autorisée de l'échelle sera définie.

**REMARQUE:** Il convient d'adapter la largeur de l'échelon de l'échelle à la taille de la chaussure de l'utilisateur. La largeur intérieure de l'échelon (C) doit être supérieure de 2 cm de la taille de la chaussure dans la zone la plus large.

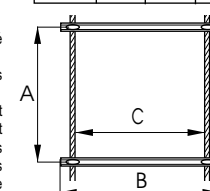
## MODE DE FIXATION DE L'ÉCHELLE DE CORDE

- L'échelle doit être fixée à l'élément de la structure fixe (point d'accrochage) d'une résistance statique minimale de 12 kN.
- La forme et la construction de l'élément de la structure fixe doivent garantir la connexion permanente de l'échelle et ne peuvent pas amener à la déconnexion accidentelle. Il est interdit d'utiliser simultanément le même élément de la structure fixe pour l'accrochage de l'échelle à corde et pour l'encrage de l'équipement de protection contre la chute de hauteur sécurisant l'utilisateur de l'échelle (figure 1).
- L'échelle peut être connectée en assemblant les deux boucles d'accrochage à l'aide d'un mousqueton connecté à l'élément de la structure fixe (figure 2) ou en connectant les deux boucles séparément à l'aide de deux mousquetons (figure 3 et 4). Dans ce cas, les mousquetons connectés à l'élément de la structure fixe doivent être au même niveau. Il est interdit d'utiliser l'échelle dont les échelons sont inclinés par rapport à la surface horizontale (figure 5 et 6).
- Il existe la possibilité de connexion en série des échelles de corde de même type. Il convient d'attacher au dernier échelon de l'échelle, les boucles d'accrochage d'une autre échelle à l'aide de deux mousquetons d'une longueur de 10 cm (+/- 2 cm). Chaque mousqueton doit être connecté avec l'échelon entre la bague d'appui et la pince de connexion de la ligne (figure 7). La longueur maximale d'un ensemble de plusieurs échelles connectées ne peut pas dépasser 100 m.
- Avant tout usage de l'échelle, il convient de vérifier tous les éléments de fixation et de connexion pour éviter leurs déconnexion accidentelle.
- Seules les mousquetons certifiés conformes à la norme EN 362 peuvent être utilisés pour la fixation de l'échelle.

# ELLER® SAFE

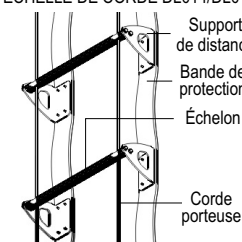
## ÉCHELLE DE CORDE DE TYPE DL

Type de l'échelle	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240

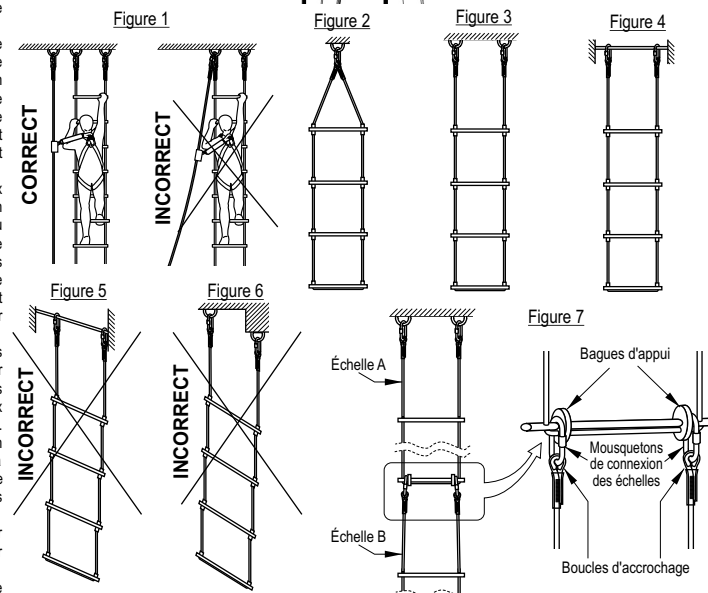
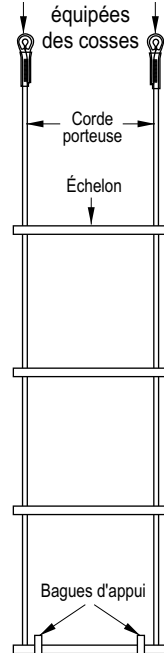


A - distance entre les échelons  
B - largeur de l'échelon  
C - largeur intérieure de l'échelon

### ÉCHELLE DE CORDE DL014/DL015



### Boucles d'accrochage équipées des cosses





Machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden.

## SEILLEITERN VOM DL-TYP

Die Seilleitern vom DL-Typ können als eine Hilfsvorrichtung bei den auf der Höhe auszuführenden Arbeiten, beim Bewegen (Hinaufsteigen und Herunterkommen) in senkrechter Richtung verwendet werden. Die Leitern bestehen aus einem Tragsel und aus Alu-Sprossen, die unter dem Einsatz eines speziellen Verfahrens für plastische Verformung vom Aluminium befestigt werden. Die Anschlusschlaufen des Tragselles sind mit Kauschen ausgestattet, die die Befestigung des Seiles an die Anschlusspunkten erleichtern. Die Leitern DL014 und DL015 sind zusätzlich mit Distanzstützen und mit Gummischutzbändern ausgestattet. Die Leiter vom Typ DL010, DL013, DL015 ist aus einem PE-Seil ausgeführt. Die Leitern vom Typ DL011, DL012, DL014 sind aus einem verzinkten Stahlseil ausgeführt.

### GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR DEN EINSATZ VON SEILLEITERN

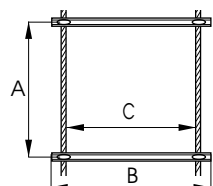
- Die zulässige Nutzbelastung einer Leiter beträgt 140 kg.
- Die Leiter darf über bestimmte Zeit ausschließlich von einer Person benutzt werden.
- Ein die Seilleiter benutzende Mitarbeiter muss im Bereich deren Benutzung unterwiesen werden und muss mit einer unabhängigen persönlichen Schutzausrüstung für den Absturzschutz, entsprechend der Norm EN 363, gesichert werden.
- Während der Arbeit ist die Leiter vor schädlichen ätzenden Substanzen, offener Flamme, spritzenden Heißmetallen und vor dem Kontakt mit scharfen Rändern zu schützen.
- Nach der Freigabe einer neuen Leiter und nach jeweiliger Benutzung dieser hat der Benutzer gründliche Sichtkontrolle des technischen Zustandes aller Leiterbestandteile durchzuführen. Das besondere Gewicht hat man auf Risse, Verformungen von Sprossen, Beschädigungen oder Klanken des Tragselles, Beschädigung der Befestigungsklemmen und Zustand der Kauschen in Anschlusschlaufen zu legen. Bei der Feststellung der Beschädigung oder im Falle irgendwelcher Zweifel hinsichtlich des Zustandes der Leiter soll diese außer Betrieb gesetzt werden.
- Es ist nicht gestattet, irgendwelche eigenmächtige Reparaturen oder Veränderungen der Seilleiter vorzunehmen.
- Die Leiter ist in trockenen und gut belüfteten Räumen mit entsprechendem Schutz vor Witterung und Beschädigungen aufzubewahren.
- Die Seilleiter darf ausschließlich bestimmungsgemäß benutzt werden.
- Die Seilleitern vom Typ DL010, DL013, DL015 sind über 3 Jahre ab dem Fertigungsdatum zu benutzen. Die Seilleitern vom Typ DL011, DL012, DL014 sind über 5 Jahre ab dem Fertigungsdatum zu benutzen. Nach dem Ablauf dieser Frist ist die Leiter außer Betrieb zu setzen und dem Hersteller oder seinem zugelassenen Vertreter zu zuführen, so dass dieser anschließend eine Werksprüfung der Leiter vornimmt. Während der Werksprüfung wird ein zulässiger Benutzungszeitraum für die Benutzung der Leiter bestimmt.

**WICHTIG:** Die Breite einer Sprosse ist an die Schuhgröße des jeweiligen Benutzers anzupassen. Die innere Breite der Sprosse (C) muss 2 cm mehr, als die Schuhgröße in der breitesten Schuhstelle betragen.

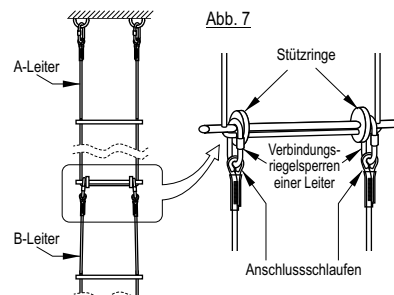
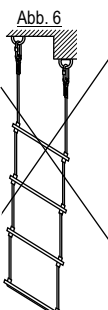
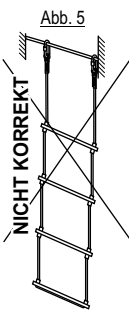
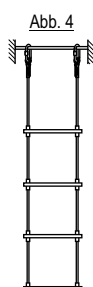
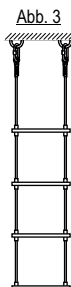
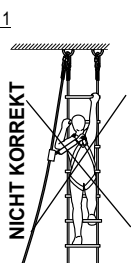
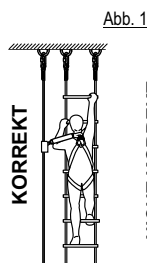
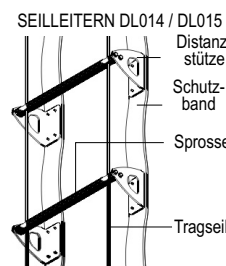
### BEFESTIGUNG DER SEILLEITER

- Die Leiter ist an einem Element der stationären Konstruktion (an einem Anschlusspunkt) mit minimaler statischer Festigkeit von 12 kN zu befestigen.
- Die Form und die Konstruktion eines Elementes der stationären Konstruktion muss eine dauerhafte Verbindung der Leiter sicherstellen und muss jedes zufällige Lösen der Leiter ausschließen. Es ist nicht gestattet, zugleich das gleiche Element der stationären Konstruktion für die Befestigung der Seilleiter und für die Verankerung des Systems vom Absturzschutz, mit dem der die Leiter benutzende Benutzer gesichert ist, zu benutzen (Abb. 1).
- Die Leiter kann befestigt werden, indem die beiden Anschlusschlaufen mit einer, an das Element der stationären Konstruktion angeschlossenen Riegelsperre (Abb. 2) verbunden werden oder indem die beiden Anschlusschlaufen einzeln mit den beiden Riegelsperren angeschlossen werden (Abb. 3 und 4). Für den Fall müssen sich die an dem Element der stationären Konstruktion angeschlossenen Riegelsperren an dem gleichen Niveau befinden. Es ist nicht gestattet, eine Leiter zu benutzen, deren Sprossen gegenüber der Flachebene geneigt sind (Abb. 5 und 6).
- Es besteht die Möglichkeit, die Seilleiter vom gleichen Typ reihenweise zu verbinden. An die letzte Sprosse der Leiter sind die Anschlusschlaufen der nächsten Leiter mit den beiden Riegelsperren mit der Länge von 10 cm (+/- 2 cm) anzuschließen. Jede Riegelsperre ist mit der Sprosse zwischen dem Stützring und der Seilbefestigungsklemme (Abb. 7) zu verbinden. Die maximale Länge eines Satzes von mehr miteinander verbundenen Leitern darf nicht mehr als 100 m betragen.
- Vor dem Gebrauch der Leiter sind alle Befestigungselemente und Verbindungen zu überprüfen, so dass ein zufälliges Lösen dieser vermieden werden kann.
- Zur Befestigung der Leiter sind ausschließlich zertifizierte Riegelsperren entsprechend der EN 362 zu verwenden.

Leiter-art	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



A - Abstand zwischen Sprossen  
B - Sprossenbreite  
C - Innere Sprossenbreite



Machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden.

## SEILLEITERN VOM DL-TYP

Die Seilleitern vom DL-Typ können als eine Hilfsvorrichtung bei den auf der Höhe auszuführenden Arbeiten, beim Bewegen (Hinaufsteigen und Herunterkommen) in senkrechter Richtung verwendet werden. Die Leitern bestehen aus einem Tragsel und aus Alu-Sprossen, die unter dem Einsatz eines speziellen Verfahrens für plastische Verformung vom Aluminium befestigt werden. Die Anschlusschlaufen des Tragselles sind mit Kauschen ausgestattet, die die Befestigung des Seiles an die Anschlusspunkten erleichtern. Die Leitern DL014 und DL015 sind zusätzlich mit Distanzstützen und mit Gummischutzbändern ausgestattet. Die Leiter vom Typ DL010, DL013, DL015 ist aus einem PE-Seil ausgeführt. Die Leitern vom Typ DL011, DL012, DL014 sind aus einem verzinkten Stahlseil ausgeführt.

### GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR DEN EINSATZ VON SEILLEITERN

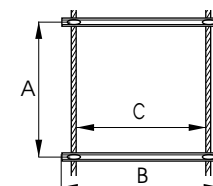
- Die zulässige Nutzbelastung einer Leiter beträgt 140 kg.
- Die Leiter darf über bestimmte Zeit ausschließlich von einer Person benutzt werden.
- Ein die Seilleiter benutzende Mitarbeiter muss im Bereich deren Benutzung unterwiesen werden und muss mit einer unabhängigen persönlichen Schutzausrüstung für den Absturzschutz, entsprechend der Norm EN 363, gesichert werden.
- Während der Arbeit ist die Leiter vor schädlichen ätzenden Substanzen, offener Flamme, spritzenden Heißmetallen und vor dem Kontakt mit scharfen Rändern zu schützen.
- Nach der Freigabe einer neuen Leiter und nach jeweiliger Benutzung dieser hat der Benutzer gründliche Sichtkontrolle des technischen Zustandes aller Leiterbestandteile durchzuführen. Das besondere Gewicht hat man auf Risse, Verformungen von Sprossen, Beschädigungen oder Klanken des Tragselles, Beschädigung der Befestigungsklemmen und Zustand der Kauschen in Anschlusschlaufen zu legen. Bei der Feststellung der Beschädigung oder im Falle irgendwelcher Zweifel hinsichtlich des Zustandes der Leiter soll diese außer Betrieb gesetzt werden.
- Es ist nicht gestattet, irgendwelche eigenmächtige Reparaturen oder Veränderungen der Seilleiter vorzunehmen.
- Die Leiter ist in trockenen und gut belüfteten Räumen mit entsprechendem Schutz vor Witterung und Beschädigungen aufzubewahren.
- Die Seilleiter darf ausschließlich bestimmungsgemäß benutzt werden.
- Die Seilleitern vom Typ DL010, DL013, DL015 sind über 3 Jahre ab dem Fertigungsdatum zu benutzen. Die Seilleitern vom Typ DL011, DL012, DL014 sind über 5 Jahre ab dem Fertigungsdatum zu benutzen. Nach dem Ablauf dieser Frist ist die Leiter außer Betrieb zu setzen und dem Hersteller oder seinem zugelassenen Vertreter zu zuführen, so dass dieser anschließend eine Werksprüfung der Leiter vornimmt. Während der Werksprüfung wird ein zulässiger Benutzungszeitraum für die Benutzung der Leiter bestimmt.

**WICHTIG:** Die Breite einer Sprosse ist an die Schuhgröße des jeweiligen Benutzers anzupassen. Die innere Breite der Sprosse (C) muss 2 cm mehr, als die Schuhgröße in der breitesten Schuhstelle betragen.

### BEFESTIGUNG DER SEILLEITER

- Die Leiter ist an einem Element der stationären Konstruktion (an einem Anschlusspunkt) mit minimaler statischer Festigkeit von 12 kN zu befestigen.
- Die Form und die Konstruktion eines Elementes der stationären Konstruktion muss eine dauerhafte Verbindung der Leiter sicherstellen und muss jedes zufällige Lösen der Leiter ausschließen. Es ist nicht gestattet, zugleich das gleiche Element der stationären Konstruktion für die Befestigung der Seilleiter und für die Verankerung des Systems vom Absturzschutz, mit dem der die Leiter benutzende Benutzer gesichert ist, zu benutzen (Abb. 1).
- Die Leiter kann befestigt werden, indem die beiden Anschlusschlaufen mit einer, an das Element der stationären Konstruktion angeschlossenen Riegelsperre (Abb. 2) verbunden werden oder indem die beiden Anschlusschlaufen einzeln mit den beiden Riegelsperren angeschlossen werden (Abb. 3 und 4). Für den Fall müssen sich die an dem Element der stationären Konstruktion angeschlossenen Riegelsperren an dem gleichen Niveau befinden. Es ist nicht gestattet, eine Leiter zu benutzen, deren Sprossen gegenüber der Flachebene geneigt sind (Abb. 5 und 6).
- Es besteht die Möglichkeit, die Seilleiter vom gleichen Typ reihenweise zu verbinden. An die letzte Sprosse der Leiter sind die Anschlusschlaufen der nächsten Leiter mit den beiden Riegelsperren mit der Länge von 10 cm (+/- 2 cm) anzuschließen. Jede Riegelsperre ist mit der Sprosse zwischen dem Stützring und der Seilbefestigungsklemme (Abb. 7) zu verbinden. Die maximale Länge eines Satzes von mehr miteinander verbundenen Leitern darf nicht mehr als 100 m betragen.
- Vor dem Gebrauch der Leiter sind alle Befestigungselemente und Verbindungen zu überprüfen, so dass ein zufälliges Lösen dieser vermieden werden kann.
- Zur Befestigung der Leiter sind ausschließlich zertifizierte Riegelsperren entsprechend der EN 362 zu verwenden.

Leiter-art	A [mm]	B [mm]	C [mm]
DL 010	310	306	240
DL 011	310	206	144
DL 012	310	306	244
DL 013	310	206	140
DL 014	310	306	244
DL 015	310	306	240



A - Abstand zwischen Sprossen  
B - Sprossenbreite  
C - Innere Sprossenbreite

